



#TranslatingEurope

Workshops 2019

For more information: DGT-TRANSLATING-EUROPE@ec.europa.eu

Join the discussion on Twitter! [#TranslatingEurope](https://twitter.com/TranslatingEurope) [@translatores](https://twitter.com/translatores)

[last update: 18.12. 2019]

22.3

FRANCE – Paris

EMT Competences – what about surveying them? [EN]

Université Paris Diderot (Paris 7) UFR EILA, Bâtiment Olympe de Gouges (bureau 422) 8,
Place Paul Ricoeur, 75205 Paris

Info: DGT-EMT@ec.europa.eu

28.3

ESTONIA – Tallinn

Tõlkes leitud - väljakutsed ja võimalused väikesel turul Never lost in translation – challenges and opportunities for a small market

[ET]

Tallinn University, Uus-Sadama 5, Tallinn

Info: DGT-TALLINN@ec.europa.eu

29.3

HUNGARY – Budapest

Konzultáció terminológus szakemberekkel a kidolgozás alatt lévő magyar terminológiai stratégiáról Consultation with terminology experts on the Hungarian terminology strategy in preparation

[HU]

EC Representation Hungary, 35 Lövház utca, 1024 Budapest

Info: DGT-BUDAPEST@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

4/5.4

SPAIN – Madrid

Traducción e interpretación de calidad en Servicios Públicos: un momento de inflexión frente a los retos planteados por los nuevos flujos migratorios a Europa *High-Quality Translation and Interpreting at Public Services: A Turning Point Regarding the Challenges Posed by New Migrant Flows to Europe*

[ES]

European Commission Headquarters, Paseo de la Castellana, 46, 28046 Madrid

Event will be web-streamed

Web-site: <https://www.youtube.com/watch?v=6mvlDtGFZxk&feature=youtu.be>

Info: DGT-MADRID@ec.europa.eu

8.4

FINLAND – Helsinki

#laatu2019: Laatuketju kielipalveluissa *The Quality Chain in Language Services*

[FI]

Europe Hall, Commission Representation in Finland, Malminkatu 16, 00100 Helsinki

Event will be web-streamed (Webinar)

Web-site (incl. registration – on-site or for webinar): <https://kieliasiantuntijat.fi/laatu2019/>

Info: DGT-HELSINKI@ec.europa.eu

9.4

CROATIA – Zadar

Studentski dan karijera *Student Career Day*

[HR]

University of Zadar, Obala kralja P. Krešimira IV. br. 2, Zadar

Info: DGT-ZAGREB@ec.europa.eu

9.4

LITHUANIA – Vilnius

Kelias į stebuklingų tekstų šalį. Vertimo seminaras gimtosios kalbos mokytojams *A Way to a World of Wondertexts – Translation Workshop for Teachers*

[LT]

Vilnius University, Universiteto st. 5

Info: DGT-VILNIUS@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

9.4

SLOVENIA – Ljubljana

Karierni dnevi Career Days

[SI]

EU House, Representation of the European Commission in Slovenia, Dunajska 20, 1000 Ljubljana

Info: DGT-LJUBLJANA@ec.europa.eu

15.4

ITALY – Torino

Traduzione e ambiente: prospettive, problemi, strumenti Translation and environment: perspectives, issues, and tools

[IT]

Auditorium G. Quazza, Palazzo Nuovo, Via Sant'Ottavio 20, 10124 Torino

Info: DGT-ROME@ec.europa.eu

16.4

CROATIA – Zagreb

Studentski dan karijera Student Career Day

[HR]

Faculty of Humanities and Social Sciences, Ivana Lučića 3, Zagreb

Info: DGT-ZAGREB@ec.europa.eu

26.4

HUNGARY– Szeged

Neurális gépi fordítás és utószerkesztés: készségek és kompetenciák Neural Machine Translation and Post-editing: required skills and competences (a hands-on workshop and a hands-off presentation)

[HU]

University of Szeged (Faculty of Humanities, Centre for Translator and Interpreter Training), Szeged, Egyetem utca 2.

Info: DGT-BUDAPEST@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

14.5

CROATIA – Osijek

Studentski dan karijera Student Career Day [HR]

Faculty of Humanities and Social Sciences, L. Jägera 9, Osijek

Info: DGT-ZAGREB@ec.europa.eu

16-18.5

MALTA – Valletta

Wikipedia Editathon [MT + EN (and others)]

Spazju Kreattiv (St. James' Cavalier Valletta Centre for Creativity), Pjazza Kastilja, Triq il-Papa Piju V, Il-Belt Valletta VLT 1030

Info: DGT-VALLETTA@ec.europa.eu

17.5

POLAND – Warsaw

Niezbędny zestaw umiejętności tłumacza pisemnego w przyszłości: kompetencje techniczne, umiejętności miękkie i zarządzanie projektami. A Skill Set for a Future-Proof Translator: the triad of technological competence, soft skills and project management skills. (part1: panel)

[PL]

EU representation in Poland, ul. Jasna 14/16, Warsaw

Event website: translatingeurope.blog.ils.uw.edu.pl

Info: DGT-WARSAW@ec.europa.eu

Registration: translationforum@uw.edu.pl

18.5

THE NETHERLANDS – Utrecht

Language and Law (in the framework of Festival Europe)

[EN, NL]

TivoliVredenburg, Vredenburgkade 11 3511 WC Utrecht

Info: DGT-HAGUE@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

20.5

POLAND – Warsaw

Niezbędny zestaw umiejętności tłumacza pisemnego w przyszłości: kompetencje techniczne, umiejętności miękkie i zarządzanie projektami. A Skill Set for a Future-Proof Translator: the triad of technological competence, soft skills and project management skills. (part 2: workshop)

[PL]

Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw , ul. Dobra 55, Warsaw

Event website: translatingeurope.blog.ils.uw.edu.pl

Info: DGT-WARSAW@ec.europa.eu

Registration: translationforum@uw.edu.pl

22.5

PORTUGAL – Lisbon

*Mercado da tradução: novos desafios, novas competências
Translation Market: New Challenges, New Skills (Roadshow)*

[PT]

Sala 1, Biblioteca da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Alameda da Universidade, 1600-214 Lisboa

Info: DGT-LISBON@ec.europa.eu

3.6

CYPRUS – Nicosia

*Πρόσφατες εξελίξεις, νέες μεταφραστικές και ορολογικές προκλήσεις:
πώς διαχειριζόμαστε τους νέους τομείς δραστηριότητας στην ΕΕ
Recent developments, new translation and terminology challenges:
how to deal with new EU fields of activity*

[EL]

EU House, 30, Byron Avenue, 1096 Nicosia

Info: DGT-NICOSIE@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

4.6

ITALY – Milano

La professione del traduttore nell'era digitale: impossibile senza padroneggiare i sistemi di traduzione neurale? Translation in the age of data: is mastering neural translation systems a must?

[IT]

Headquarters of CONFCOMMERCIO, CORSO VENEZIA 47/49 – MILANO

Event will be web-streamed

Event web-site: <https://livestream.com/accounts/13310590/events/8691912>

Info: DGT-ROME@ec.europa.eu

20.6

SLOVENIA – Ljubljana

Translators today and tomorrow: The future of the profession (Translation and Interpreting Responding to the Challenges of Contemporary Society: pre-conference event)

[EN]

EU House, Representation of the European Commission in Slovenia, Dunajska 20, 1000 Ljubljana

Info: DGT-LJUBLJANA@ec.europa.eu

21.6

GREECE – Athens

Translation and community interpreting in crisis settings

[EN/EL]

National Centre for Public Administration and Local Government (EKDDA), 211 Pireos Street, Athens

Event will be web-streamed

Info: DGT-ATHENS@ec.europa.eu

27.6

BELGIUM – Brussels

Translating Europe Round Table – meeting with stakeholders

[EN]

EU Commission, DG Translation

Info: DGT-TRANSLATING-EUROPE@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

11.7

AUSTRIA – Vienna

Conference TERMINOLOGY and SPECIALISED TRANSLATORS' TRAINING

[EN/DE]

ZTW Vienna, Gymnasiumstraße 50, 1190 Wien

Registration: <https://etransfair.eu/marketandtraining2019> (see Pre-conference workshop)

Info: DGT-VIENNA@ec.europa.eu

27.9

SLOVAKIA – Bratislava

Čo potrebujú vedieť prekladatelia z radov mileniálov, aby dokázali reagovať na trhové požiadavky Translating Europe Workshop: What millennial translators need to know to answer the market demands.

[SK]

Business Hotel Premium, Priekopy 20/A, 821 08 Bratislava

Info: DGT-BRATISLAVA@ec.europa.eu

27.9

FRANCE – Metz

Féminisation de la langue française et écriture inclusive: perspectives historiques et perspectives d'avenir Feminization of French language and inclusive writing: Historical perspectives and future prospects

[FR]

University of Metz (EMT)

Info: DGT-PARIS@ec.europa.eu

28.9

FRANCE – Paris

*Journée mondiale de la traduction – Traducto'Folies
International day of translation*

[FR]

Inalco - French Institute for oriental languages and civilizations, 65 rue des Grands Moulins, 75014 Paris

Info: DGT-PARIS@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

30.9

ESTONIA – Tartu

Tõlkimine digiajastul – keeletehnoloogia mõju eri tõlkevaldkondadele
When translation meets technology: its impact on different fields of translation.

[ET, EN]

Dorpat Conference Centre, Turu 2, 51013 Tartu

Info: DGT-TALLINN@ec.europa.eu

3/4.10

POLAND – Warsaw

Nowoczesne koncepcje tłumaczenia maszynowego
Modern approaches to machine translation

[PL/EN]

Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw, ul. Dobra 55, Warsaw

Event will be web-streamed

Event website: tbd

Info: DGT-WARSAW@ec.europa.eu

4.10

LITHUANIA – Vilnius

Vertimas šiuolaikinėje visuomenėje: kintantis vaidmuo, etika ir lūkesčiai
Translation in a modern society: the changing role, ethics, expectations

[LT, EN]

Faculty of Philology, Vilnius University, Universiteto g. 3, Vilnius

Info: DGT-VILNIUS@ec.europa.eu

10.10

CZECHIA - Prague

Meet Central Europe 2019– Inspiring Vendor Managers

[EN]

Hotel International Prague, Koulova 15 16000 Praha 6

Web-site: <https://meetcentraleurope.com>

Info: DGT-PRAGUE@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

16.10

SLOVAKIA – Bratislava

Kvalita vs kvantita v preklade – ako dosiahnuť správnu rovnováhu

Quality vs Quantity in Translation – striking the right balance

[SK]

Hotel Falkensteiner, Pilárikova 5, Bratislava

Event will be web-streamed

Event website: <http://bit.ly/2o7prox>

Info: DGT-BRATISLAVA@ec.europa.eu

25.10

THE NETHERLANDS – Nijmegen

DRONGO talenfestival

DRONGO language festival

[NL, EN]

Nijmegen University – 6525 HP Nijmegen

Info: DGT-HAGUE@ec.europa.eu

30.10

IRELAND – Dublin

Gairm an aistritheora Translation as a career [GA]

City West Hotel, Dublin

Registration: tbc

Info: DGT-DUBLIN@ec.europa.eu

31.10

ITALY – Rome

Traduzione umana, traduzione automatica e traduzione specialistica:

come cogliere le opportunità del mercato Human Translation,

Machine Translation and Specialist Translation: how to reap market

opportunities

[IT/EN]

SPAZIO EUROPA, via IV Novembre, 149 , 00187 ROME

Event web-site: www.unilingue.it/tewitaly2

Info: DGT-ROME@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

31.10

LATVIA - Riga

Tulkojam Eiropu, tulkojam politiku
Translating Europe, translating politics

[LV]

European Commission Representation in Riga, Aspazijas bulv. 28, Riga

Event will be web-streamed

Web-site: www.esmaja.lv and www.facebook.com/EiropasKomisija/

Info: DGT-RIGA@ec.europa.eu

1.11

CZECHIA - Prague

Translation in our daily lives and in the arts: augmenting human translation with the latest technology (St. Jerome's Days)
Překlad v každodenním životě a v umění: zdokonalení lidského překlada prostřednictvím nejnovějších technologií (Jeronýmovy dny)

[CS/EN]

Union of Interpreters and Translators' conference rooms, Prague, Senovážné nám. 23, Prague 1

Event will be web-streamed

Web-site: https://www.jtpunion.org/Akce/2019/JERONYMOVY-DNY-2019?fbclid=IwAROBm40v0bwFqoB3dWVDiHPx2_XliddCBsaEo1EMHVY-gkfpGoRonZUcp54c

Info: DGT-PRAGUE@ec.europa.eu

4.11

IRELAND – Dublin

Gairm an aistritheora - Ceardlann do mhicléinn meánscoile
Translation as a career - A workshop for secondary school students

[GA]

Ollscoil Chathair Bhaile Átha Cliath, Campas na Naomh Uile, B.Á.C. 9

Info: DGT-DUBLIN@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

7.11

ROMANIA - Bucharest

Traducerea automată – perspective și limitări

Machine Translation – Perspectives and Limitations

[RO/EN]

European Commission Representation in Romania, Vasile Lascăr 31, 020492, Bucharest

Event will be web-streamed

Web-stream: <https://www.youtube.com/user/DIGITartMEDIA/live>

Info: DGT-BUCHAREST@ec.europa.eu

8.11

BELGIUM – Brussels

Translating Europe Round Table – 2nd meeting with stakeholders

[EN]

EU Commission, DG Translation

Info: DGT-TRANSLATING-EUROPE@ec.europa.eu

15.11

ROMANIA – Cluj-Napoca

Traducătorul viitorului: puterea inteligenței artificiale în sprijinul

competențelor umane *Translators of Tomorrow – Merging Human Skills with the Power of Technology*

[RO/EN]

Aula Magna OR Institute of Oral History (tbc) 31, Horea Street, Cluj-Napoca (tbc)

Info: DGT-BUCHAREST@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

15.11

SPAIN – Salamanca

Professional Freelance Translation and Interpreting: Enhancing Employability, Providing Outsourced Services and Assuring Quality
La traducción e interpretación profesional y autónoma: Aspectos prácticos para mejorar la empleabilidad, gestionar servicio externalizados y garantizar la calidad

[EN/ES]

University of Salamanca, Faculty of Translation and Documentation, C/ Francisco Vitoria, 6-16 3700 Salamanca

Event will be web-streamed

Web-site: <http://diarium.usal.es/mastertrad/>

Info: DGT-MADRID@ec.europa.eu

21.11

DENMARK - Aarhus

Oversættelsesudfordringer for danske virksomheder i en global verden

Translation challenges for globally oriented companies

[DA]

Aarhus University, Nobelparken, Nordre Ringgade 1, 8000 Aarhus C

Info: DGT-COPENHAGEN@ec.europa.eu

22.11

GERMANY - Berlin

DGT – Übersetzen für Europa (Expolingua)

DGT – Translating for Europe (Expolingua)

[DE]

Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur, Friedrichstrasse 176-179 – 10117 Berlin-Mitte

Web-site: <http://www.expolingua.com>

Info: DGT-BERLIN@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

23.11

MALTA - Valletta

15-il sena ta' traduzzjoni tal-UE f'Malta: kisbiet, sfidi, prospetti
15 years of EU translation in Malta: achievements, challenges, prospects

[MT/EN]

European Commission Representation in Malta,
Dar l-Ewropa, 254 Triq San Pawl, Valletta VLT 1215

Event will be web-streamed

Web-stream: tbd

Info: DGT-VALLETTA@ec.europa.eu

26.11

PORTUGAL – Lisbon

Traduzir na era dos dados Translating in the Age of Data

[PT]

Lisbon University, Alameda da Universidade, 1600-214 Lisboa

Info: DGT-LISBON@ec.europa.eu

29.11

LITHUANIA – Vilnius

Kalbos technologijų praktikumas. Kalbos technologijų naudojimo seminaras valdžios įstaigų ekspertams

Language technologies in practice – Seminar on practical application of language technologies for experts of national bodies

[LT]

HOTEL NOVOTEL, Gedimino av. 16, Vilnius

Info: DGT-VILNIUS@ec.europa.eu

3.12

BELGIUM - Brussels

Technical Translation and Communication – Adding skills to thrive in changing markets

[EN]

Event will be web-streamed

Event website: <https://www.facebook.com/LINDExperts/>

#TranslatingEurope | Workshops 2019

5.12

IRELAND – Dublin

Translation as a career – a workshop for secondary school students

[EN]

Dublin City University, Glasnevin Campus, Dublin 9

Info: DGT-DUBLIN@ec.europa.eu

6.12

CROATIA – Zagreb

Korpusi u službi kvalitete prijevoda Translators and corpora: a new/old tool in the quest for quality

[HR]

EC Representation, Augusta Cesarca 4, HR-10000 Zagreb

Info: DGT-ZAGREB@ec.europa.eu

#TranslatingEurope | Workshops 2019

Preview 2020

20/21.1

AUSTRIA – Graz

Qualitative Unterschiede. Übersetzung durch Mensch und Maschine
Quality of Human vs. Machine Translation

[DE/EN]

ITAT Graz, Merangasse 70, 8010 Graz

Event will be web-streamed

Registration: <https://ec.europa.eu/eusurvey/runner/TEW2020GrazAnmeldung>

Info: DGT-VIENNA@ec.europa.eu

31.1

FINLAND - Tampere

Konekäännin ja kääntäjä

Machine translation and the human translator

[FI/EN]

Tampere University, Pinni B building, Kanslerinrinne 1

Web-site: <https://events.tuni.fi/tew2020/>

Registration: <https://www.lyyti.fi/reg/TranslatingEuropeWorkshop2020>

Info: DGT-HELSINKI@ec.europa.eu

4.2

BELGIUM – Mons

Le traducteur professionnel à l'ère de l'intelligence artificielle :
nouveaux défis et horizons Professional Translators in the Artificial
Intelligence Era : New Challenges and Horizons

[FR/EN]

Campus Plaine de Nimy Ell / Vésale / De Vinci (tbc), Avenue du Champ de Mars n°17
7000 Mons

Registration: <https://umonstew2020.wordpress.com/>

Info: DGT-TRANSLATING-EUROPE@ec.europa.eu

7.2

FRANCE – Toulouse

#TranslatingEurope | Workshops 2019

La traduction littéraire & SHS à la rencontre des technologies de la traduction : enjeux, pratiques et perspective *When literary translation and human and social science translation meet* *translation technologies: issues, methods and perspectives*
[FR/(EN/ES/IT/DE)]

University of Toulouse Jean Jaurès, Maison de la Recherche, 5 allées Antonio Machado
– 31058 Toulouse Cedex 9

Event will be web-streamed

Registration: tbc

Info: DGT-PARIS@ec.europa.eu

28.4

POLAND – Warsaw

Cross-border lesson in audiovisual translation from Denmark, France, Poland and Slovakia

[EN]

Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw, ul. Dobra 55, Warsaw

Event will be web-streamed

Registration: tbc

Info: DGT-WARSAW@ec.europa.eu